

# 1 The North Sami language

The file `samin.dtx`<sup>1</sup> defines all the language definition macros for the North Sami language.

Several Sami dialects/languages are spoken in Finland, Norway, Sweden and on the Kola Peninsula (Russia). The alphabets differ, so there will eventually be a need for more `.dtx` files for e.g. Lule and South Sami. Hence the name `samin.dtx` (and not `sami.dtx` or the like) in the North Sami case.

There are currently no hyphenation patterns available for the North Sami language, but you might consider using the patterns for Finnish (`fi8hyph.tex`), Norwegian (`nohyph.tex`) or Swedish (`sehyph.tex`). Add a line for the `samin` language to the `language.dat` file, and rebuild the  $\LaTeX$  format file. See the documentation for your  $\LaTeX$  distribution.

A note on writing North Sami in  $\LaTeX$ : The TI encoding and EC fonts do not include the T WITH STROKE letter, which you will need a workaround for. My suggestion is to place the lines

```
\newcommand{\tx}{\mbox{t\hspace{- .35em}-}}
\newcommand{\txx}{\mbox{T\hspace{- .5em}-}}
in the preamble of your documents. They define the commands
\txx{} for LATIN CAPITAL LETTER T WITH STROKE and
\tx{} for LATIN SMALL LETTER T WITH STROKE.
```

## 1.1 The code of `samin.dtx`

The macro `\LdfInit` takes care of preventing that this file is loaded more than once, checking the category code of the `@` sign, etc.

```
1 (*code)
2 \LdfInit{samin}{captionssamin}

3 \ifx\l@northern sami \@undefined
4   \ifx\l@samin \@undefined
5     \nopatterns{Northern Sami}
6     \addialect\l@northern sami\z@
7     \let\l@samin\l@northern sami
8   \else
9     \let\l@northern sami\l@samin
10  \fi
11 \else
12   \ifx\l@samin \@undefined
13     \let\l@samin\l@northern sami
14   \fi
15 \fi
```

The next step consists of defining commands to switch to (and from) the North Sami language.

---

<sup>1</sup>The file described in this section has version number v1.0d and was last revised on 2024/01/26. It was written by Regnor Jernsletten, (`Regnor.Jernsletten@sami.uit.no`) or (`Regnor.Jernsletten@eunet.no`).

`\saminhyphenmins` This macro is used to store the correct values of the hyphenation parameters `\lefthyphenmin` and `\righthyphenmin`.

```
16 \providehyphenmins{\CurrentOption}{\tw@}\tw@}
```

`\captionssamin` The macro `\captionssamin` defines all strings used in the four standard documentclasses provided with L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X.

```
17 \@namedef{captions\CurrentOption}{%
18   \def\prefacename{Ovdas\'atni}%
19   \def\refname{\v Cujuhusat}%
20   \def\abstractname{\v Coahkk\'aigeassu}%
21   \def\bibname{Girjj\'ala\v svuohta}%
22   \def\chaptername{Kapihttal}%
23   \def\appendixname{\v Cuovus}%
24   \def\contentsname{Sisdoallu}%
25   \def\listfigurename{Govvosat}%
26   \def\listtablename{Tabaallat}%
27   \def\indexname{Registtar}%
28   \def\figurename{Govus}%
29   \def\tablename{Tabaalla}%
30   \def\partname{Oassi}%
31   \def\enclname{Mielddus}%
32   \def\ccname{Kopia s\'addejuvvon}%
33   \def\headtoname{Vuost\'aiv\'aldi}%
34   \def\pagename{Siidu}%
35   \def\seename{geah\v ca}%
36   \def\alsoname{geah\v ca maidd\'ai}%
37   \def\proofname{Duo\dj{ }a\v stus}%
38   \def\glossaryname{S\'atnelistu}%
39 }%
```

`\datesamin` The macro `\datesamin` redefines the command `\today` to produce North Sami dates.

```
40 \@namedef{date\CurrentOption}{%
41   \def\today{\ifcase\month\or
42     o\dj{ }\dj{ }ajagem\'anu\or
43     guovvam\'anu\or
44     njuk\v cam\'anu\or
45     cuo\ng{ }om\'anu\or
46     miessem\'anu\or
47     geassem\'anu\or
48     suoidnem\'anu\or
49     borgem\'anu\or
50     \v cak\v cam\'anu\or
51     golggotm\'anu\or
52     sk\'abmam\'anu\or
53     juovlam\'anu\fi
54     \space\number\day.~b.\space\number\year}%
55 }%
```

`\extrassamin` The macro `\extrassamin` will perform all the extra definitions needed for the North Sami language. The macro `\noextrassamin` is used to cancel the actions of `\extrassamin`. For the moment these macros are empty but they are defined for compatibility with the other language definition files.

```
56 \expandafter\addto\csname extras\CurrentOption\endcsname{}
57 \expandafter\addto\csname noextras\CurrentOption\endcsname{}
```

The macro `\ldf@finish` takes care of looking for a configuration file, setting the main language to be switched on at `\begin{document}` and resetting the category code of `@` to its original value.

```
58 \ldf@finish{\CurrentOption}
59 \code
60 % Finally, We create a proxy file.
61 %
62 %   \begin{macrocode}
63 \samin
64 \input northern sami. ldf \relax
65 \samin
```